



LLIBRET

en la Explicació y Relació

de la

FALLA

del



Carrer de Alemania

y adyacents



Burchasot, Març 1947

Extensos Viveros de Plantas y Arboles



Especialidad en: *Naranjos, limoneros, algarrobos y olivos. Colección completa de árboles frutales. Extensa colección de rosales*  *en todas clases y colores.* 



Arboles forestales
◆ y de sombra ◆

Gran surtido de flor

Ramos, tapices y coronas

Reforma de jardines. Desinfección de las plantas, poda en general y conservación de los mismos.  

Dirijase la correspondencia a

TOMAS POLO

(HORTICULTOR)

Barrio Espartero - BURJASOT - BENIMAMET



JARDIN DEL PILAR

VALENCIA - Teléfono 14400

EL CROMO AMERICANO

TALLER DE RESTAURACION DE METALES

Decorado de lámparas y objetos artísticos

Baños de cromo, níquel, cobre, latón, plata y oro. Niquelado y cromado de gran espesor sobre instrumental quirúrgico y ornamental de automóviles. Sección especial para el cromado, plateado y dorado de objetos de relojería, bisutería y joyería.

Industrias Foelectroquímicas

Placas rotuladoras para muebles, maquinaria, bicicletas, arbitrios municipales, numeraciones para llaveros de hoteles, butacas de teatro, cine y fábricas.

JOSE GARCIA

Talleres: Puerto Rico, 47 - VALENCIA - Despacho: Burriana, 8 - Teléfono 19477

Para encargos en VALENCIA:

Calle Conde Altea, 34 y Sogueros, 25

Para encargos en BURJASOT:

Calle de José Antonio, núm. 93

CAFE

Bar Central

Vicente Rochina

Vermuts, Gran surtido y variación en tapas exquisitas
Café express, Licores de todas las marcas

SERVICIO A DOMICILIO
SALON DE BILLAR

Caudillo, 104-Tel. 20-BURJASOT

Diego

Navarro

COMPRA - VENTA
DE OBJETOS USADOS
Y DE

HIERROS VIEJOS Y TODA CLASE DE METALES

Caudillo, 109 BURJASOT

Francisco

Villalta

Fábrica de Lunas y Cristales

FABRICA: DESPACHO:
Calvo Sotelo, 65-Calvo Sotelo, 31

BURJASOT

Fábrica de Baldosas y Depósito de
Materiales para la Construcción

José

Moreno Gómez

Sucesor de F. ALBERT

MEDALLA DE ORO
en la Exposición Nacional de 1910
DIPLOMA DE HONOR
en la Exposición Internacional de
Buenos Aires

Caudillo, 101 - BURJASOT

GRAN BAR

"LOS SILOS"

Dirección: MANUEL CABANES

EXCELENTE SERVICIO DE BAR CON TAPAS
DE COCINA, CERVEZA Y CAFE EXPRESS

PLATO DE LA CASA: SEPIA FRITA TODOS LOS DIAS

TODO EL PUBLICO CONOCE EL Bar "LOS SILOS"
ES EL MAS ECONOMICO DE BURJASOT

Plaza España, 2 Teléfono 33 BURJASOT

TINTE Y LIMPIEZA DE TODA
CLASE DE ROPAS

Lutos rápidos

Precios económicos

Alfredo Alonso

Calle Caudillo, 96
BURJASOT

Casa Carmen

PAQUETERIA

ARTICULOS DE LIMPIEZA

R. GARCIA

General Aranda, 13-Burjasot

ULTRAMARINOS

PEPE ALBA

CONSERVAS, FIAMBRES,
LICORES, FRUTERIA, ETC.

Saluda al pueblo de Burjasot en las típicas Fiestas de San José

José Antonio, 70 - (Frente Caja de Ahorros)
BURJASOT

Los mejores carbones

Fósiles (minerales),
forestales (vegetales),
leñas, serrín y
aglomerados (bolos)

Se los servirá a Vd.

CARMELO LLOPIS

Se sirve a domicilio

Calle Alemania, 13 - BURJASOT

TALLER DE RELOJERIA

José

Pitarch

PRONTITUD Y ECONOMIA

José Antonio, 107

BURJASOT

TALLER DE CONSTRUCCION

Y REPARACION DE CARROS

Arturo

Vicent

C. Valencia, 51-BURJASOT

Cuadro de Honor

Presidente de Honor: Don Cándido Marqués.
Falleros Mayores: » Peregrín Ballester Burgos.
» Máximo García Martínez.
» Máximo García Galarza.
» Vicente Muñoz Val.
Fallera Mayor: Srta. Consuelín Marqués.
de Honor: Niña Marujín García Viguer.

FALLEROS DE HONOR:

Don Alfonso Marqués.	Don José Dolz.
» Salvador Albert.	» Antonio Machín.
» Víctor Ernesto.	» Miguel Engasa.
» Salvador Cardo.	» Francisco Tramoyeres
» Manolo Cabanes.	» Cristóbal Andrés.

Comisión Fallera

Presidente:	Arturo Vicent San Miguel.
Vice-Presidente:	Carmelo Llopis Valls.
Secretario:	Arturo Alonso Castillo
Presidente Festejos:	Vicente Plá Ruiz.
Tesorero:	Constancio Giménez Soler.
Contador:	Mario Pizá Sanjuan.

VOCALES:

José Requena García.	Isidro Requena García.
Vicente Asensi Bonet.	Antonio Ferrer Pascual.
Francisco Carreres Valdés.	Angel Latorre Bruguera.
Tadeo Nacher Barrachina.	José Sapiña Sánchez.
Fernando Oficial Pérez.	Francisco Ferriols Valero.
Pedro Prieto Gala.	Juan Cuesta Navalón.
Vicente Mendoza Valero.	Emilio Alcañiz Valero.
Antonio Mendoza Valero.	José Bartual Castellet.

Dames de la Cort de Honor

Son chovenetes,
de casta pura,
com palometes
busquen soltura.
Així es la vida
tot se compren
al amor crida
com el ambient
que purifica,
si es aire sá
chuventud rica
sempre será.
Sé que voleu
molt a les flors,
sempre tindreu
nobles els cors.
Sé que la vida
molt curteta es,
la música crida
a ballar pues.

La poesia
prou vos agrá,
dona alegría
may morirá.
Caretos fines
en bons perfums,
son tan divines
com son les llums.
Sanc valenciana
teniu en les venes,
acudiu en gana
a les verbenes.
Sigau dichoses
y disfruteu,
grates y hermoses
sempre sereu,
chilleu en argalles
y digau fort:
¡Vixca Burchasot!...
¡Vixquen les falles!

Disent Pitarch Vidal

Salutació

Aplegant San Chusep, les Comissions totes preparaes, per a donar grans sorpreses, cada cual en els seus esforços y en les seues falles, als seus veïns.

Pues be, mosatros, Comisió molt honesta y dirichida per un bon President, esperem no quedarse raere, pues tenim lo nostre, per a deixar el pabelló fallero local ben alt y content.

Escomensarem siguent una Comisió modelo en nostres coses, y después, traguerm una bellesa fallera molt templá, ¡del resto ni parlar! Después una «Fallera Mayor», que en la seua presentació, mos deixá marechats; y continuant, diré que en festes, per lo menos Falla se plantará, ¡diguent també, que no será cucá...! De tróns, ¡pues pa no deixar dormir al veinat en un mes mos en sobrarán!

Pa acabar diré, que en festa no haurá res que envechar, ¡pa que el bon veinat eixos dies de bulla y molta festa pugá disfrutar!

Resibisca el President la més cordial felicitació, també Plá, per treballaor; y al resto de la Comisió un fort abrás per la bona unió.

¡Vixca Burchasot Fallero, y també la Comisió del carrer de Alemania 1946-1947!!

Carmelo Glopis Valls

PROGRAMA DE FESTEJOS

que la Comisión Falla Calle Alemania, celebrará durante los días 9, 16, 17, 18 y 19 de Marzo de 1947

Domingo día 9.—A las diez de la mañana, **GRAN ARREPLEGÁ**, que como todos los años saldrán los simpáticos falleros y falleras, acompañados con Banda de Música. Reparto de banderas a los abonados y un ejemplar del **LLIBRET DE LA FALLA**.

Domingo día 16.—A las doce de la noche, empezará la «clásica plantá de la falla» terminándola cuando podamos.

Lunes día 17.—Al amanecer, «gran despertá» con infinidad de truenos y banda de música.

A la una de la tarde, Gran Traca.

A las diez de la noche, Gran Baile, amenizado por la **Orquesta CELSIOR**, procedente de los mejores salones de baile de España y nueva en Valencia.

A la terminación del baile gran traca.

Martes día 18.—Al amanecer, otra «gran despertá».

A la una de la tarde, Gran traca.

A las diez de la noche, Gran Baile amenizado por la gran **Orquesta CELSIOR** y a la terminación del mismo traca.

Miércoles día 19.—Al amanecer, formidable «despertá» con gran acompañamiento de truenos y música.

A las once, gran posacalle en honor de nuestros abonados, recibimiento de visitas y entrega del obsequio que este año hace a los ancianos del Asilo de Sequera.

A la una y media de la tarde, Gran dispará en el solar del antiguo Campo de fútbol, con una kilométrica traca como final y abundantes sorpresas.

A las cinco de la tarde, Gran Bautizo organizado por todas las Comisiones Falleras de la localidad del niño o niña que nazca durante estos días y apadrinado por la Reina de las Fallas y un Fallero de Honor.

A las diez de la noche, Baile por la **Orquesta CELSIOR** y a las doce de la noche **CREMÁ** de la Falla, disparándose una gran traca de colores con su correspondiente acompañamiento.

LA COMISION

Organizado por la Junta Local Fallera habrá «Exposición del Ninot» la cual se celebrará en la Escuela de Artes y Oficios, indultándose a juicio del público el mejor ninot mediante votación, el cual quedará en el Museo que para tal fin se habilitará.

Los fuegos de esta falla a cargo del pitotécnico de Godella Luis Brunchú.

Semblances dels falleros

ARTURO VICENT

Com a valencià destaca
desde la soca a les rames,
i reviu quant veu les flames
o ou esclafits de la traca.

Ell dona a tots quinse i ralla
puix te acert i bona mà
i la pilota encalá
no deixaré dalt la falla.

Don Arturo: sens mirament
hi ha que repetir la festa,
presidintla, encá que d'esta
hacha eixit vosté calent.

Tot siga ben empleat
per el bon nom de Valencia,
diguent en calma i pasencia.
¡Lo mateix que l'any passat!

CARMELO LLOPIS

Es actiu, polifacètic,
i quant se posa a parlar
en se oratoria ultra rápida
es un según Castelar.

ARTURO ALONSO

Per la falla tira el fetxe
i es un cas extraordinari
de que firmant en los dits
siga tan bon Secretari.

ANTONIO PLA

Estampa del valencià,
divertit i socarró
i xalero cent per cent,
ocurrent i bonachó.

MARIO PIZA

Dels gics de la Comisió
ningú li banya la orella,
ni quant fan la arreplegá
ni quant s'en van de paella.

CONSTANCIO beu molt poc,
ASENSI beu el vj en chato,
FERNANDO en pren un sífó
i TADBO NACHER, agúado.

No vullc qu'en traga mes conters
el del art de la seda a mi ja:
«que si dotce o si catorce»
a mi me liá BARTUAL CASTELLETS.

VISENT i ANTONI MENDOZA
lo millor del mon
en aparatos de radio,
altaveus i amplificadors.

ISIDRO i JOSE REQUENA
dos bons amants de la festa,
i per si falta poc
ells dos han de ensendre el barrio.

EMILIO, JUAN i JOSE
que tres elements
pera el pim, pam, pum
pues per la falla molt han fet.

Don PEDRO i Don ANTONIO,
dos falleros respetables,
per la edad i la experiencia
son els que alsen bandera.

U ne falta que ya pagá
i desaparegué com per encant
i si en la festa no apareix
més part tindrem en la paella.



IFALLERA MAYOR

Consuelín Marqués

Bellea entre les belles
es esta que açí admirem,
a perill de que ceguem
ab el brill de ses purees.

¿ Se nos van les idees
al davant de la hermosura
de esta Consuelín tan... segura
i pura de sa beutat,
jaíl que a tots nos ha guanyat
el cor esta oriatura.



IFALLERA DE HONOR

Marujín García Viquer

Valencianeta feoficera
feta de nardo y clavel,
bonica com una estrella,
dels nostres ulls un dols mirar.

Quant vem el teu semblant
tan diví y tan jovial
tot el nostre ser queda cautivat
per ta alegria angelical.



BELLEZA IFALLERA

Cándida Prieto

Cándida Prieto, no res,
la joia del barrió nostre
que quant amosta el seu rostre
deixa al mateix sol ofès.

Porta en flama el cor encòs
li florixen les rialles
i d'elles entre les malles
entre cristiana y pagana
de Burjassot es soberana
i emperatriu de les falles.

EXPLICACIO Y RELACIO DE LA FALLA

Explicació "modesteta"
que li ha costat al autor
quinse poals de suor...
per presumir de poeta.

Esta Comisió de talla
m'ha encarregat la missió
de ferlos l'explicació
de lo que conté la Falla.
Com si fora cosa fàcil
agarre paper y pluma,
y después de molt pensar...
no se me occurix ni pruna.

La Comisió es molt pobreta,
pero tots son bons chicots
que volen a sa terreta,
y com son simpaticots,
cuant tenen una aguileta
se la gasten apreseta
en glories a Burchasot.
Y escomensem a contar
de lo que trata la Falla,
antes de que me tiren ralla
y no'm deixen acabar.

Representa nostra Falla
el visi del estraperlo.
Es un tema que no calla,
y encara que está sobat,
"por desgracia para el cuerpo"
es sempre de actualitat.

En primer terme vorán
a un home en un sistellot;
un vendedor ambulante
popular en Burchasot.
A la porta del Trinquet
la seua vida se pasa,
venent ¡pobre! a preu de tasa
regalísia y cacahuet.

Un humilde servidor
proposa al Achuntament,
ant un cas tan poc corrent,
que a tan honrat vendedor
se li fasa un monument.

Una pobra veineta
te en sos brasos un chiquet
que plora y se desinqueta.
El marit mitch majareta
que no guaña ni un quinsset,
y una templá gallineta
completan este cuadret.
¡Y esperen que la gallina
pose un ou, péra sopar!
Vachen pegant la volteta
que no els podrán convidar...

En este grupo central
está un pobre matrimoni
que s'encomana al dimoni
per no ser chent prinsipal.

De la bolchaca d'este home
a lo qu'ell está mirant
ya p'encomanarse a un Sant
pues la distansia es enorme.

Pero son persones listes,
y com tot està tan car,
pa vore el preu de la carn
s'han comprat un llargavistes.
També per als ous mirar
fan falta ulleres mol bones,
així es que les pobres dones
casi no els poden provar.

Y esta parella de agüelos
que no poden pagar casa,
ni pagant a preu de tasa,
¿haurán fet molts estraperlos?
En palo de galliner
els pobrets s'adormirán
¿pero acás resistirán
cuant vinga el mes de Chiner?

La batalla al "subo y subo"
ya qu' entablar sens demora
pues ya crec que va sent hora
de qu'els passem per el tubo.
La consensia s' ha perdut
al tolerar estes coses,
que no son pomell de roses
ni tampoc choc de canut.

Y si no vaixa algún Sant
p'arreglar estos empastres,
a serdos, ous y pollastres
vorem puchant y puchant...

W

Comisión Femenina

Cándida Prieto Godoy.
Paquita Piá Ruiz.
Paquita Prieto Godoy.
Maruja Giménez Claramunt.
Conchín Carreres Suay.
Encarnación Asensi Garzón.
Lola Marco Ortiz.
Milagros Galdeano.
Iciar Galdeano.
Carmen Pastor Sanz.
Carmen Pitarch Rullo.

A la Cort de Honor

¡Miren que boniques son!
¡Mirúles que cicateres!
Envetja donen hui al mon
este ramell de festeres.
Son la Cort de les falleres,
si yo dibuixar sabera,
el retrato d'elles fera
per a memoria sens fi,
qu'es la Cort mes betgiserá
que en ma vida conegui.

MARUJA GIMENEZ

TINTORERIA

V. García
de la Pasión

TINTE Y LIMPIEZA DE
TODA CLASE DE ROPAS

Sucursal y despacho en BURJASOT:
Calle del Caudillo, 90

TALLER EN VALENCIA:
C. Angel Guimerá, 52 - Telef. 14365

Comercio de

ANTONIO RUIZ
"EL CURET"

Ofrece al público en
general los mejores
comestibles de fina
calidad
CARBONES Y LEÑAS

General Aranda, 2 - BURJASOT

VINOS PONS

Vinos y licores de las
mejores marcas em-
botellados y a granel

ESPECIALIDAD EN VINOS
FINOS PARA ENFERMOS

SERVICIO A DOMICILIO

José Antonio, 101
(FRENTE CINE OLYMPIA)

Teléfono 128 - BURJASOT

Electricidad - Radio

Sanchis

REPARACIONES
GARANTIZADAS

José Antonio, 107 - BURJASOT



FERRETERIA, BATERIA
DE COCINA Y MATE-
RIAL ELECTRICO

"LOS SILOS"

José Antonio, 60 - BURJASOT



DROGUERIA
PERFUMERIA
Y HERBORISTERIA

"OLIMPIA"

José Antonio, 95 - BURJASOT

TALLER DE EBANISTERIA

MUEBLES DE TODOS
LOS ESTILOS. CALIDAD,
LUJO Y ECONOMIA

BLAS
CARBONELL

BAUTISTA RIERA, 40
BURJASOT

LAMPISTERIA MODERNA

Arturo
Escriche

VENTA DE MATERIAL ELEC-
TRICO, INSTALACIONES
ELECTRICAS, RESTAURACION
DE METALES

José Antonio, 93 - BURJASOT

Venta de Bicicletas y Triciclos. Accesorios de todas marcas



Vicente Maynero

VENTAS AL POR MAYOR Y DETALL

TELEFONO 13457

Calle del Caudillo, número 99

BURJASOT



Gran Vía Marqués del Turia, 24

VALENCIA

FABRICA DE LICORES, ANISADOS Y COÑACS



ANIS Y COÑAC

ASENSIO

Vda. de Asensio Martínez

TELEFONO 45

C. del Caudillo, 115 y 117

BURJASOT

ESPECIALIDAD LEVANTINA DE CRISTAL ALUMBRADO



Domingo Romeu

FABRICA LEVANTINA DE CRISTAL

Calle Valencia, 4, - Tel. 191-BURJASOT (Valencia)

CARROCERIAS LOSAN

Construcción de carrocerias para
toda clase de autos y camiones

Calle Zamora, 10

Burjasot

Confitería y Pastelería de la Virgen de la Cabeza

ESPECIALIDAD EN LA REPOSTERIA
Mokas y Pastelería selecta, Bombones, Tortadas
rellenas, Ramilletes, Platos montados y Caramelo
los finos de todas clases

SALVADOR CARDÓ

Prontitud y esmero en los encargos

SERVICIO A DOMICILIO

José Antonio, 110 1.- Tel. 94 1.- BURJASOT (Valencia)



*Modernización, Reparación
y Montaje*

TRABAJOS GARANTIZADOS

Construcción de los adaptables de moda Patente 7828

General Aranda, 25. - BURJASOT (Valencia)

TINTORERIA

Ofrece sus servicios de limpieza
y tintes en toda clase de ropas

*Manuel
Martínez
Tendero*

Despacho: General Aranda, 22
Talleres: Dr. Juan Lleó, 7

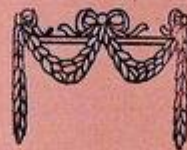
BURJASOT

Ropas hechas para obreros

“**JORTI**”

Navarra, 1, 1.º y Caudillo, 91, 1.º - Burjasot

Extenso surtido en camisas, pantalones, pichis, buzos, calzoncillos, delantales de señora, guardapolvos para todos los oficios y boinas.



VISITENOS SIN COMPROMISO

5.

TRAPERIAS

DE

Cándido

MARQUES

(EL GRANERER)

Compra y venta de trapos,
papeles, huesos, botellas, vi-
drios y toda clase de objetos
==== usados ====

General Aranda, 16 y Calvo Sotelo, 39 - BURJASOT

TIP. S. ALBERT - BURJASOT